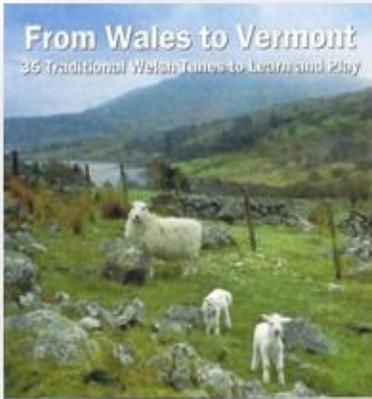


## FROM WALES TO VERMONT

### 35 Welsh Traditional Tunes to Learn and Play

26 played at medium tempos on the fiddle to facilitate learning by ear.  
9 played by *Cariad* for your listening pleasure.



Welsh traditional music has been experiencing a revival in Wales and the United States in the past several decades bringing back to life a rich variety of beautiful tunes and songs. At the time of the production of this CD, however, Welsh traditional CD's and tune books remain relatively difficult to obtain in the United States. Additionally, while there are many choruses and harp societies; there are relatively few Welsh-American traditional bands performing and recording at this time that include the fiddle as a prominent instrument in the band. I think that this will change soon, but in the mean time, it is my intention that the use of this CD will help spread the awareness of Welsh traditional music in this region and create the opportunity for Welsh traditional sessions to start up more easily.

I hope that you find these tunes a useful springboard to developing your Welsh repertoire. These are all traditional tunes with the addition of three contemporary tunes composed in the traditional style by a very talented twelve year old fiddler, piper, and hurdy gurdy player from Wales named Dylan Cairns-Howarth who has given me permission to pass on his wonderful tunes. I have recorded each tune at medium speed; slow enough to learn from and fast enough to keep the spirit of the tune intact. The last four tracks are from our demo CD for *Cariad*, with John Mowad on guitar and myself on fiddle. These are included to give you some of the tunes in a performance setting. Our versions of these tunes are all inspired by the musicians Jodee James, Siân Philips, Danny Kilbride; and the bands *Crasdant*, *Arlog*, *Hyn* among others, with a little Vermont "seasoning" added for flavor. Welsh titles or English translations of titles have been provided when known. I hope you like it and I am looking forward to hearing more Welsh traditional music in this neighborhood soon!

To purchase the CD, send \$18 (includes \$3 shipping) to Sarah Hotchkiss at 32 East State Street, Suite 1 Montpelier, VT 05602 (Please specify *From Wales to Vermont*). If you wish to be on a Welsh jam session email list, please contact me at: [woodburystings@gmail.com](mailto:woodburystings@gmail.com) or visit [www.woodburystings.com](http://www.woodburystings.com) or call (802) 223-8945 X1. Thank you! --Sarah Hotchkiss

This CD includes the following tunes:

#### MARCHES & POLKAS

1. Captain Morgan
2. March in E minor
3. Ymdaith Meirionedd (Meirionedd March)
4. Queen's Dream
5. Ffidl Ffadl 1 in D
6. Ffidl Ffadl 2 in G
7. Pwt ar y Bys
8. Cambro Brython (Cambro Briton)

#### AIRS/SONGS/WALTZES

9. Hiraeth
10. Y Deryn Pur (Fair Bird)
11. Ffarwel i'r Marian (Farewell to the Shore)

#### JIGS

12. Robin Ddiog (Lazy Robin)
13. Tros Y Garreg (Over the Stone)
14. Tom Jones Jig
15. Mopsi Don (Mopsi's Tune)
16. Y Derwydd (The Druid)

#### HORNPIPES AND REELS

17. Pibddawns Trefynwy (Monmouth Hornpipe)
18. Rhif Wyth (Figure Eight)
19. King George's Delight
20. Y Lily (The Lily)
21. Y Delyn Newydd (The New Harp)
22. Rachel Dafydd Ifan
23. Llef Harlech (Harlech's Cry)
24. Bachgen Bach o Dincar (The Little Tinker Lad)
25. Cwmsymlog by Dylan Cairns- Howarth
26. Gwaithdy Arian (Silver Workshop) by Dylan Cairns-Howarth

#### TUNE SETS PLAYED BY CARIAD

- Sarah Hotchkiss, fiddle and John Mowad , guitar
27. Farewell to Aberystwyth
  28. Morfa Rhuddlan (The Marsh of Rhuddlan) / Pantglas (Green Hollow) by Dylan Cairns-Howarth / Y Fiaren ( The Briar)
  29. Chwi Fechgyn Glan Ffri (Ye Comely Carefree Lads ) / Mon
  30. Cwrw Melyn (Yellow Beer) / Drunken Man / Nos Wener (Wednesday Night)